

... Ἀπὸ τὴν Ποντιακὴ λαογραφία ...

... Σ Η Μ Α ...

Ο.- "Ένας κανόνας καὶ μιὰ ἐξαίρεση.-" Ἐπιμέλεια ἐκπομπῆς Στάθη Εὐστα-
θιάδης. Στὴ λύρα ὁ Γεώργιος Κουσίδης.

... τὸ σῆμα σβῆνει ...

Ο.- Ἀγαπητοὶ ἀκροαταί, ὅπως πάρα πολλές φορές ἔτονίσαμε, ἐπαναλαμβάνομε
καὶ σήμερα, ὅτι ἀφιερῶσεις στὴν ἐκπομπή μας δέν κάνομε. Αὐτός εἶναι ἓνας
κανόν, ^{αὐτὸς} πού διέπει τὸ πρόγραμμά μας χρόνια τώρα. Ἡ ἐκπομπή μας εἶναι λαο-
γραφική. Ἄν προσπαθοῦσαμε νὰ ικανοποιήσωμε τίς ἐπιθυμίες τῶν ἀκροατῶν
μᾶς, νὰ χαρίσωμε δηλαδή ἀπὸ μέρους τοῦ τραγούδι σέ πρόσωπα δικὰ τους,
θὰ ἦταν πρακτικῶς ἀδύνατον νὰ ἐκπληρώσωμε τὴν ὑποχρέωσή μας αὐτή, γιατί
κάθε ἐβδομάδα θὰ εἴχαμε προστά μας ἑκατοντάδες γράμματα καὶ εἶναι
αὐτονόητον, ὅτι δέν θὰ μπορούσαμε νὰ ἀνταποκριθοῦμε στίς ἐπιθυμίες ὅλων
τῶν ἐπιστολογράφων. Ἔχομε ὑπ' ὄφιν μας παράδειγμα ἀπὸ τὸ μακρινὸ παρελ-
θὸν σχετικὰ μὲ τὸ θέμα αὐτό, ὅπου σταματήσαμε τὴν τακτικὴ αὐτὴ ἐξ' αἰτί-
ας τῆς ἀντικειμενικῆς ἀδυναμίας, πού ἀναφέρομε καὶ σήμερα.

Βάλαμε λοιπὸν τὸν κανόνα, ὅτι ἀπὸ τὴν ἐκπομπή μας θὰ μεταδώσωμε μο-
νάχα τὰ ὀνόματα ἐκείνων, πού θὰ μᾶς στέλνουν διάφορα ποντιακὰ τραγού-
δια, ἀνέκδοτα κλπ., πού θὰ παρουσιάζουν ἐνδιαφέρον γιὰ τὴν λαογραφική
μας ἐκπομπή καὶ πού θὰ μᾶς εἶναι φυσικὰ ἄγνωστα. Ἀλλὰ σήμερα στὴν
ἐκπομπή μας θὰ κάνωμε μιὰ ἐξαίρεση. Ἐξ ἄλλου καθε κανόνας, ὅσο αὐστη-
ρὸς καὶ ἂν εἶναι, ἔχει καὶ τὴν ἐξαίρεσή του. Καὶ ὑπάρχει αἰτία σοβαρὰ
γιὰ τὴν ἐξαίρεση, πού θὰ κάνωμε σήμερα.

Πλησιάζουν οἱ μεγάλες γιορτές τῆς Χριστιανωσύνης, τὰ Χριστούγεννα
καὶ τὸ Νέον Ἔτος. Πολλοί, πάρα πολλοὶ συμπατριῶτες μας βρίσκονται στὰ
ξένα. Στὰ ξενητεμένα μας αὐτὰ ἀδελφία θὰ ἀφιερῶσωμε τὰ τραγούδια καὶ
τούς σκοποὺς τῆς σημερινῆς μας ἐκπομπῆς καὶ θὰ χαρίσωμε ἀκόμη τούς
σκοποὺς αὐτοὺς καὶ τὰ τραγούδια ἐκ μέρους τῶν ξενητεμένων μας ἀδελφῶν
σέ πρόσωπα δικὰ τους, πού βρίσκονται μακριὰ τους. Νὰ ἡ ἐξαίρεση ἀπὸ τὸν
αὐστηρὸ κανόνα, πού μπῆκε ἀπὸ τὴν ἀνάγκη τῶν πραγμάτων καὶ πού ἀπαγο-
ρεύει τίς ἀφιερῶσεις τραγουδιῶν ἀπὸ τὴν ἐκπομπή μας. Ἡ ἐξαίρεση γίνε-
ται γιὰ χάρη τῶν ξενητεμένων μας, πού δέν ξεχνοῦν ποτέ τὸ σπιτικὸ τους,
τὸ χωριὸ καὶ τὴν πατρίδα.

Νοσταλγικὰ τὰ γράμματα ἀπὸ τὴν Δυτικὴ Γερμανία γιὰ τὴν πατρίδα
καὶ τούς δικούς των. Τὸ τραγούδι πού θὰ ἀκουσθῇ σέ λίγο τὸ ἀφιερώνει
ὁ Χρῆστος Σολαχίδης ἀπὸ τὴν Δυτικὴ Γερμανία στούς δικούς του, πού μέ-
νει

νουν στήν Μακρυνίτσα Σερρών ~~και~~ ~~και~~ ο 'Ηλίας και η Σούλα Παπαηλία, πάλι από τήν Δυτική Γερμανία, στους δικούς των, πού διαμένουν ~~στούς δικούς των~~ στήν Ποντοκώμη Κοζάνης. ⁶

..... ΛΥΡ - ΤΡΑΓ ^{Τραγούδι - 4 ην. 6 ην. 7 ην. 8 ην. 9 ην. 10 ην.}

Μικρόν ἀρνίον σήν ξενητειάν, ποῖός μαρεῦ' καί φά'σε
ποῖος σπρών 'πό κρεβάτοπο σ', θέξ σε κα καί κοιμᾶσαι
Νά σάν ἐκεῖνεν τή μάναν, πού 'ν ἐποῖνεν παιδία
καί 'ν ἔστειλεν σήνν ξενιτειάν, νά σύρ' ἀρρωθυμίαν

Ο.- Τόν ἐπόμενο σκοπό ἀφιερώνουν ὁ στρατιώτης 'Αδάμ Συμεωνίδης, στά ξενι-
τεμένα του ἀδέλφια πού βρίσκονται στό Βέλγιο καί στή Δυτική Γερμανία,
καθώς καί ὁ Γεώργιος Εὐαγγελίδης ἀπό τήν Οὐγγαρία στούς δικούς του
πού διαμένουν στό χωριό Σάππαι Κομοτινῆς.

..... ΛΥΡ - ΤΡΑΓ ^{Τραγούδι - 1 ην. 2 ην. 3 ην. 4 ην. 5 ην. 6 ην. 7 ην. 8 ην. 9 ην. 10 ην.}

Ο.- Καί τώρα ἡ ἐπιθυμία ^ἡ καθ' ὅλα συμπαθῶν φίλων μας ἀσθενῶν τοῦ Σανατο-
ρίου 'Ασβεστοχωρίου. Εἶναι καί αὐτοί κατὰ κάποιον τρόπο ξενιτεμένοι, για-
τί βρίσκονται μακριά ἀπό τοὺς δικούς των καί ἐπομένως δικαιοματικά
μπαίνουν στή ἐξαίρεση, πού κάναμε σήμερα στήν ἐμπομπή μας ἀφιερώνοντας
τραγούδια ἐκ μέρους τῶν ἀκροατῶν μας σέ δικιά τους πρόσωπα.

'Ο σκοπός, πού θά μεταδοθῇ ἀμέσως, ἀφιερώνεται ἀπό τόν Δημήτρη Σιού-
πη καί τόν 'Ιωάννη Δαργιάννη, ἀσθενεῖς τοῦ Σανατορίου, στούς δικούς
των, πού μένουν στόν Μεγαπλάτανο καί τήν Ὁρμα 'Αριδαίας.

..... ΛΥΡ - ΤΡΑΓ ^{Τραγούδι - 1 ην. 2 ην. 3 ην. 4 ην. 5 ην. 6 ην. 7 ην. 8 ην. 9 ην. 10 ην.}

Ο.- Πρίν προχωρήσωμε στό πρόγραμμά μας, ἀκοῦστε

..... Σ Η Μ Α ^{Τραγούδι - 1 ην. 2 ην. 3 ην. 4 ην. 5 ην. 6 ην. 7 ην. 8 ην. 9 ην. 10 ην.}

Νέα ἀπό τήν ποντιακή καλλιτεχνική ζωή

..... τό σῆμα σβήνει

'Ο ποντιακός θίασος Θεσσαλονίκης δίδει ἀπόψε στό χωριό 'Αναρρά-
χη Πτολεμαΐδος ποντιακή παράσταση μέ τό ἔργο " Ἔργατα καί δουλείας "
τοῦ Στάθη Εὐσταθιάδη. Σκηνοθεσία Βάνια 'Υγρόπουλου. Στά τραγούδια ὁ
Χρῦσανθος. Σ τή λύρα ὁ Γιώργος Κουσίδης. Παίρνει μέρος χορευτική ὁμάδα
νέων καί νεανίδων μέ ζίπκιες καί ζουμπούνες. Ὁ θίασος δίδει τό ἴδιο ἔρ-
γο " Ἔργατα καί δουλείας " αὐρθε, ὥρα 10 καί μισή τό πρωτὶ στήν Πτο-
λεμαΐδα ὑπὸ τήν αἰγίδα τοῦ τοπικοῦ συλλόγου " Ἀρης " σ' ἡ ποντιακή πα-
ράσταση στήν Πτολεμαΐδα θά δοθῇ στόν κινηματογράφο " Ζώρξ ".

..... Σ Η Μ Α ^{Τραγούδι - 1 ην. 2 ην. 3 ην. 4 ην. 5 ην. 6 ην. 7 ην. 8 ην. 9 ην. 10 ην.}

Handwritten signature or mark in the top right corner.

Ἀκούσατε νέα ἀπὸ τὴν ποντιακὴ καλλιτεχνικὴ ζωῇ.

... τό σῆμα σβήσῃ ...

Ο.- Ἀκολούθως θά μεταδώσωμε τραγούδια, πού μᾶς ἔστειλαν ἀμφοτέρωθεν ἀπὸ τὸν Τριπόταμο Φλωρίνης καί τὸν Ἀχινὸ Νιγρίτης. Καί πρῶτα τὰ δίστιχα τοῦ Θεοδόση Κασκαμάνου ἀπὸ τὸν Τριπόταμο Φλωρίνης.

... ΛΥΡ - ΤΡΑΓ ...

Δύο νυφῶπα ἔμορφα χλωρόν χορτάρ'θερίζνε
κάθουνταν κι ἀναπλάουνταν, γιὰ τ'ἀντροῦδες ταβίζνε

Ὁ εἷνας λέει καί τὴν ἄλλαν θερά τ'ἔσόν τὸν ἀντραν
ὅλ'ἀν εἶναι ἄμουν ἀτον, νά φοφοῦνε νά χάνωναν

Καί ἐνῶ οἱ δύο νύφες, νιδῶπαντρες γυναικες, μαλώνουν, ὁ διαβάτης, ὁ τυχαίως περαστικὸς ἀπὸ ἐκεῖ τρέχει νά τίς χωρίσῃ. Ὅμως εἶναι μασκαρᾶς καί ἕνα τέτοιο καυγᾶ πολὺ τὸν ζητοῦσε. Ἀκούστε τί λεῖ... ..

Σύρνε καί σύρκουνταν ἀτοῖν ἄγρια ἀσά μπαλῖα!
τέρεσα ἐνοῖεν γιὰ τ'ἐμέν ἕναν καλὸν δουλείαν...

Ἐρχίνεσα σὸ φίλεμαν ἀτουνούς νά χωρίζω
καί ἐπ'ἐκεῖ σὸ δάξιμον ἀτούνους φοβερίζω

Ο.- Μεταδίδομε τώρα ποντιακὰ δίστιχα ἀπὸ τὴν συλλογὴ, πού μᾶς ἔστειλε ὁ Χαράλαμπος Ποζίδης ἀπὸ τὸν Ἀχινὸ Νιγρίτης.

... ΛΥΡ - ΤΡΑΓ ...

Τὸ πασιπόρτι μ'ἔτοιμον καί τό ναῦλον δωγμένον
καί γιὰ τ'ἐμέν ἡ ξενιτειά νά ἐν'ἀφωρισμένον

Σά τέρτια μ'σά πολλά ἀπάν'ἔθῃα δύο κι ἄλλο
τό ἕναν ἐν'ἡ ξενιτεῖ α, τ'ἄλλο ντό θά ποθάνω

Ἀσά χίλια δαυτάγματα μ'τό ἕναν νά ἐκράνεσ
ἔσὺ 'κ ἐξενιτεύκουσεναι κι ἐκακοπαθάνες

Ο.- Καί τώρα σόλο λύρα.

... Λ Υ Ρ Α ...

Ο.- Ἡ ἐπομπή μας τελείωσε. Τὸ ἐρχόμενο Σάββατο, ἡμέρα τῶν Χριστουγέννων, θά ἀκούσετε στήν ἐκπομπή μας αὐτὴ ἕνα ἐορταστικὸ πρόγραμμα.

... Σ Η Μ Α ...

Στὴ σημερινή μας ἐκπομπή, ~~ἀφιερώσαμε~~ ἡ τελευταία πρὶν ἀπὸ τὰ Χριστούγεννα, ἀφιέρωσαμε κατ'ἐξαίρεσιν τραγούδια καί σκοποὺς ἐκ μέρους ξενιτεμένων στοὺς δικούς των, κατ'ἐξαίρεσιν ἐπαναλαμβάνομε. Μεταδώσαμε

αιόμη δίστιχα, πού μᾶς ἔστειλαν ἀκροαταί μας ἀπό τόν Τριπόταμο Φλωρί-
νης καί τόν Ἀχινό. Νιγρίτης. Κοντά σας καί πάλι τό ἐρχόμενο Σάββατο
αὐτή τήν ὥρα, σ' ἓνα Χριστουγεννιάτικο πρόγραμμα. Ἐπιμέλεια ἐκπομπῆς
Στάθη Εὐστωιάδη. Στή λύρα ὁ Γιώργος Κουσίδης.

..... τό σῆμα σβῆνει